

Elective Affinities

[...] But Edward, for the first few days, gave him no rest. He took him about everywhere, now on foot, now on horseback, making him acquainted with the country and with the estate; and he embraced the opportunity of imparting to him the wishes which he had been long entertaining, of getting at some better acquaintance with them, and learning to manage them more profitably.

"The first thing we have to do," said the Captain, "is to make a mapping of the property, using the magnetic needle compass [Editor's note: i.e. a preformed language like TRACK]

That is a pleasant and easy matter; and if it does not admit of entire exactness, it will be always useful, and will do, at any rate, for an agreeable beginning. It can be made as well, without any great staff of assistants, and one can be sure of getting it completed [editor's note: in fact, it tells about TUNE (Operating Procedures Manual) and the use of a Benchmark].

If by and by, you come to require anything more exact, it will be easy then to find a way to have it made." [editor's note: it is referring to side consulting of Lao Pao Voa, to Workflows and to interactions with ICT]

The Captain was exceedingly skillful at work of this kind [editor's note: after long exercising with a military strictness. When the book was published, it was only 23 years since *der alte Fritz* had died].

He had brought with him whatever instruments he required, and commenced immediately [editor's note: in 1981, in BCI bank, the first version of today's Musik, in 1984, BSI bank (CH) starts selling this software under the brand name of SiSo].

Edward provided him with a number of foresters and peasants, who, with his instruction, were able to render him all necessary assistance [editor's note: it says that there is no need of trained and expensive consultants, but simple Users can do].

The weather was favorable. Evenings and early mornings were devoted to the designing and drawing [editor's note: it looks like is describing the first yard at CARIFE],

and **in a short time** it was all filled in, cleaned-up and lighted-up [editor's note: in only 3 months, TUNE was published in CARIFE].

Edward saw his possessions grow out like a new creation upon the paper [editor's note: the CARIFE Board and Management have restated their Internal Control System document, cancelling Operating Processes Manual's information provided in the TUNE];

and it seemed as if now for the first time he knew what they were, as if they now first were properly his own [editor's note: here the Process Owner's role is mentioned].

Thus there came occasion to speak of the facilities, and of the ways of laying them out; **a far better disposition of things being made possible after a survey of this kind** [editor's note: TUNE as a platform for ruling Governance, Compliance and Risk Management] **than could be arrived at by experimenting on nature, on partial and accidental impressions.**

Die Wahlverwandtschaften

[...] Aber Eduard ließ ihm in den ersten Tagen keine Ruhe; er führte ihn überall herum, bald zu Pferde, bald zu Fuße, und machte ihn mit der Gegend, mit dem Gute bekannt; wobei er ihm zugleich die Wünsche mitteilte, die er zu besserer Kenntnis und vorteilhafterer Benutzung desselben seit langer Zeit bei sich hegte.

"Das erste, was wir tun sollten", sagte der Hauptmann, "wäre, daß ich die Gegend mit der Magnetnadel aufnehme.

Es ist das ein leichtes, heiteres Geschäft, und wenn es auch nicht die größte Genauigkeit gewährt, so bleibt es doch immer nützlich und für den Anfang erfreulich; auch kann man es ohne große Beihülfe leisten und weiß gewiß, daß man fertig wird.

Denkst du einmal an eine genauere Ausmessung, so läßt sich dazu wohl auch noch Rat finden".

Der Hauptmann war in dieser Art des Aufnehmens sehr geübt.

Er hatte die nötige Gerätschaft mitgebracht und fing sogleich an.

Er unterrichtete Eduarden, einige Jäger und Bauern, die ihm bei dem Geschäft behülflich sein sollten.

Die Tage waren günstig; die Abende und die frühesten Morgen brachte er mit Aufzeichnen und Schraffieren zu.

Schnell war auch alles laviert und illuminiert,

und Eduard sah seine Besitzungen auf das deutlichste aus dem Papier wie eine neue Schöpfung hervorwachsen.

Er glaubte sie jetzt erst kennenzulernen, sie schienen ihm jetzt erst recht zu gehören.

Es gab Gelegenheit, über die Gegend, über Anlagen zu sprechen, die man nach einer solchen übersicht viel besser zustande bringe, als wenn man nur einzeln, nach zufälligen Eindrücken, an der Natur herumversuche.